

PINOCCHIO

Abenteuer eines echten Kindes
URAUFFÜHRUNG



Carlo Collodi's **Pinocchio** ist eine fantastische Heldenreise und eine berührende Familiengeschichte über die zeitlose Frage, was einen guten Menschen ausmacht.

Die Abenteuer der berühmten Holzpuppe zeigt das JUNGE STAATSTHEATER mit Musik von Naima Hussein für kleine und große Zuschauer*innen ab 6 Jahren auf der Bühne im KONZERTHAUS.

REGIE Nele Tippelmann **BÜHNE & KOSTÜME** Julia Katharina Berndt **CHOREOGRAPHIE** Bettina Stieler **KOMPOSITION & MUSIKALISCHE LEITUNG** Naima Hussein **DRAMATURGIE & TEXTFASSUNG** Mona vom Dahl **THEATER-PEDAGOGIK** Julia Tedesco

An ausgewählten Terminen bieten wir **Pinocchio** mit Übertiteln in deutscher, englischer, arabischer, türkischer, ukrainischer, russischer, italienischer und rumänischer Sprache an.

Sollten Sie für eine Gruppe an einem anderen Vorstellungstermin Interesse an Übertiteln haben, ist dies auf Anfrage und nach Absprache möglich. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

ab 12.11.23 KONZERTHAUS 1 ¼ Stunden, keine Pause
mit deutschen Übertiteln: 3.12.23 16.00, 7.1.24 17.00

weitere Termine und Tickets unter
www.staatstheater.karlsruhe.de **oder an der Abendkasse**

PINOCCHIO

The adventures of a real child
PREMIER



Carlo Collodi's **Pinocchio** is a fantastic hero's journey and a touching family story about the timeless question of what makes a good person.

The adventures of the famous wooden puppet are presented by the JUNGES STAATSTHEATER on the stage at the KONZERTHAUS with music by Naima Hussein for audiences both young and old.

DIRECTOR Nele Tippelmann **STAGE & COSTUME** Julia Katharina Berndt **CHOREOGRAPHY** Bettina Stieler **COMPOSITION & MUSICAL DIRECTION** Naima Hussein **DRAMATURGY & TEXT** Mona vom Dahl **THEATRE PEDAGOGY** Julia Tedesco

If you are interested in surtitles for a group on another performance date, this is possible by request and arrangement.
Please contact: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

from 12.11.23 KONZERTHAUS 1 ¼ hours, no interval
with English surtitles: 3.12.23 16.00, 29.12.23 14.00

further dates and tickets at
www.staatstheater.karlsruhe.de **or at the box office**

ПИНОККИО

Приключения настоящего мальчика
ПРЕМЬЕРА



Сказка «**Пиноккио**» Карло Коллоди — это повествование о путешествии фантастического героя и трогательная семейная история, посвященная вечному вопросу о том, что значит быть хорошим. Приключения знаменитой деревянной куклы в сопровождении музыки Наимы Хуссейни для маленьких и больших зрителей от 6 лет представляет ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МОЛОДЕЖНЫЙ ТЕАТР на сцене КОНЦЕРТНОГО ЗАЛА.

РЕЖИССЕР Неле Типпельманн **ДЕКОРАЦИИ И КОСТЮМЫ** Джулия Катари́на Берндт **ХОРЕОГРАФИЯ** Беттина Штилер **КОМПОЗИТОР И ДИРИЖЕР** Наима Хуссейни **DRAMATURGIA И ТЕКСТ** Мона фон Даль **ТЕАТРАЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА** Джулия Тедеско

По запросу и по договоренности возможна организация представления на другую дату с сопровождением суртитров. В этом случае обращайтесь, пожалуйста, по адресу: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

с 12.11.23 в КОНЦЕРТНОМ ЗАЛЕ 1 час 15 минут, без антракта
с русскими суртитрами: 17.12.23 17.00, 29.12.23 17.00

другие даты и билеты на сайте
www.staatstheater.karlsruhe.de **или в кассе**

ПІНОККІО

Пригоди справжньої дитини
ПРЕМ'ЄРА



«**Піноккіо**» Карло Коллоді — це фантастична подорож героя та зворушлива сімейна історія, яка дає відповідь на вічне питання про те, що саме робить людину доброю. JUNGE STAATSTHEATER представляє пригоди знаменитої дерев'яної ляльки з музикою Наїми Хуссейні на сцені KONZERTHAUS для маленьких і великих глядачів від 6 років.

РЕЖИССЕР Неле Тіппельманн **ДЕКОРАЦІЇ ТА КОСТЮМИ** Юлія Катари́на Берндт **ХОРЕОГРАФІЯ** Беттіна Штілер **КОМПОЗИЦІЯ ТА ДИРИГУВАННЯ** Наїма Хуссейні **DRAMATURGIJA ТА ТЕКСТ** Мона фон Даль **ТЕАТРАЛЬНА ПЕДАГОГІКА** Юлія Тедеско

Якщо вас цікавлять субтитри для групи на іншу дату виступу, їх можна отримати за запитом і за домовленістю. У цьому разі звертайтеся до нас: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

з 12.11.23 у KONZERTHAUS 1 ¼ години, без антракту
з українськими субтитрами: 17.12.23 17.00, 7.1.24 17.00

інші дати та квитки на сайті
www.staatstheater.karlsruhe.de **або в вечірній касі**

PINOCCHIO

Aventurile unui copil adevărat
Premieră



Pinocchio, a autorului Carlo Collodi, este o călătorie fantastică a unui erou și o poveste de familie emoționantă despre întrebarea eternă, ce înseamnă un om bun. Aventurile faimoasei marionete din lemn sunt prezentate de JUNGE STAATSTHEATER cu muzică de Naima Hussein pentru spectatorii*arele mici și mari începând cu vârsta de 6 ani pe scena din KONZERTHAUS.

REGIA Nele Tippelmann **SCENĂ & COSTUME** Julia Katharina Berndt **COREOGRAFIE** Bettina Stieler **COMPOZIȚIE & REGIE MUZICALĂ** Naima Hussein **DRAMATURGIE & TEXT** Mona vom Dahl **PEDAGOGIE TEATRALĂ** Julia Tedesco

Dacă sunteți interesat de o subtitrare pentru un grup pentru o altă dată de spectacol, acest lucru este posibil la cerere și după o consultare. În acest caz, vă rugăm să contactați: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

din data de 12.11.23 KONZERTHAUS 1 oră și un sfert, fără pauză
cu subtitrare în română: 28.12.23 ora 17:00, 29.12.23 ora 17:00

alte date și bilete pe www.staatstheater.karlsruhe.de
sau la casa de bilete, înainte de spectacol

PINOCCHIO

Le avventure di un bambino vero
ANTEPRIMA MONDIALE



Pinocchio di Carlo Collodi è un fantastico viaggio da eroe e una toccante storia familiare sulla questione senza tempo di ciò che rende una persona buona. Le avventure del famoso burattino di legno saranno messe in scena dal JUNGES STAATSTHEATER con le musiche di Naima Hussein per piccoli e grandi spettatori dai 6 anni in su sul palco del KONZERTHAUS.

REGIA Nele Tippelmann **SCENOGRAFIA E COSTUMI** Julia Katharina Berndt **COREOGRAFIA** Bettina Stieler **COMPOSIZIONE E DIREZIONE MUSICALE** Naima Hussein **DRAMMATURGIA E TESTO** Mona vom Dahl **PEDAGOGIA TEATRALE** Julia Tedesco

Se siete interessati ai sottotitoli per un gruppo in un'altra data, è possibile su richiesta e previo accordo. Per fare richiesta, contattare: schulen@staatstheater.karlsruhe.de

dal 12/11/23 KONZERTHAUS 1 ora e un quarto, senza intervallo
con sottotitoli in italiano: 17/12/23 14:00, 28/12/23 17:00

ulteriori date e biglietti su
www.staatstheater.karlsruhe.de **o al botteghino del teatro**